



Zoé VERDET-LOURI

Traductrice-révisseuse anglais > français

Passionnée par les mots et les différentes cultures, je suis spécialisée dans les domaines suivants : tourisme, environnement, communication d'entreprise, agriculture et industrie agroalimentaire

CAT Tools

Trados

Expériences professionnelles

Traductrice-révisseuse indépendante

Depuis décembre 2021 **Zoom on Languages** Ile de France

Révision de lettres d'informations, de rapports d'activité. Domaine : agriculture et industrie agroalimentaire, environnement, développement durable

Assistante de direction bilingue

D'avril 2016 à janvier 2021 **Multi-sites** Paris

Traduction de documents administratifs et commerciaux

Domaines : banques, propriété intellectuelle/contrefaçon, industrie

Plusieurs postes /tourisme et traduction

De septembre 2013 à janvier 2016

Agences, hôtels Arusha et Zanzibar- Tanzanie

Nature Discovery/Active Tanzania Adventures (réceptifs à Arusha): Traduction de documents divers : préparation de l'ascension du Kilimandjaro, circuits touristiques (clientèle directe et agences de voyages françaises), descriptifs d'itinéraires et de brochures, site Internet.

Pongwe Beach Hotel (hôtellerie à Zanzibar): responsable des réservations et d'une équipe de réceptionnistes tanzaniens, traduction de la documentation de l'hôtel destinée à la clientèle francophone

Collaboration ponctuelle avec l'Alliance Française pour réviser de la communication d'entreprises

Assistante de direction bilingue

De septembre 2009 à septembre 2013 **Dalkia Biogaz** Courbevoie

Traduction de documents administratifs et commerciaux

Domaine : énergies renouvelables

Assistante commerciale bilingue

De décembre 1998 à juin 2009 **Multi-sites** Ile de France

Contacts avec les ambassades et les ministères étrangers. Assistance aux acheteurs anglophones. Interprétation lors des négociations et traduction de documents. Domaines : fabrication de documents sécurisés (Imprimerie Nationale), linge de maison et de table (A.M.C./Magasins Target), fret maritime (CGM/CMA)

✉ zoe.verdetlouri@gmail.com

📍 Ile de France

☎ 06 43 89 40 75

Réseaux sociaux

in Zoé Verdet-Louri

Diplômes et Formations

Master en traduction

D'octobre 2020 à décembre 2021

Edvenn Rennes

Traduction d'un descriptif sur la menuiserie, le travail du bois, d'un article sur le yoga et les bienfaits sur le cerveau, d'un article sur la pollution plastique en Afrique, d'un article sur l'albinisme en Afrique.

BTS Assistant Manager

De décembre 2018 à novembre 2019

DAVA Paris

Validation des Acquis de l'expérience professionnelle par un jury composé de professionnels avec la rédaction d'un mémoire relatant de manière détaillée 3 expériences marquantes et un oral

BTS Tourisme

De septembre 1994 à 1996

CNED Académie de Paris

Elaboration de circuits touristiques. Stages en office de tourisme et en agence de voyages. Guidage d'un groupe d'allemands pour découvrir certains passages de Paris

Centres d'intérêt

Langues Anglais (C2), Allemand (B2)

Pays dans lesquels j'ai vécu Tanzanie (expatriation pendant 3 ans), Côte d'Ivoire (expatriation pendant 1 an)

Pays que j'ai visités Etats-Unis, Canada, Espagne, Angleterre, Allemagne, Belgique, Sénégal, Maroc, Malte, Tanzanie, Côte d'Ivoire

Sports Yoga, Pilates, fitness, randonnée

Bénévolat Restos du Coeur

Lecture de la presse spécialisée Sujets de prédilection : voyages, neurosciences, développement personnel, trouble du spectre autistique, handicaps

Documentaires animaliers et touristiques

Sujets de prédilection : faune et flore, récits de voyage